

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH  
FAIR LAWN NEW JERSEY

1970  
PROFESSIONAL

ՍՐԲՈՅ ՂԵՒՈՆԵՒԵԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻ  
ՖԵՐԼՈՆ, Ն.Յ.  
ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH  
Fair Lawn, N.J.

ՍՐՔՈՑ ՂԵԻՈՆԴԵԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻ  
Ֆերլոն, Ն. Ճ.

ANNUAL PARISH ASSEMBLY  
SUNDAY, JANUARY 31, 1971  
Following Church Services

ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԽԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ  
Կիրակի, Յունուար 31, 1971  
Յաւարտ Ա. Պատարագի

AGENDA

ՅԱՅՏԱԳԻՐ

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Opening Prayer                       | Բացման Աղօթք                    |
| 2. Verification of Eligible Voters      | Տրատու Անդամներու Ստուգում      |
| 3. Election of the Assembly Officers    | Ընտրութիւն ժողովի Դիւանի        |
| 4. Reading of 1970 Meeting Minutes      | Ընթերցում 1970 ի արձանագրութեան |
| 5. Report of the Pastor                 | Տեղեկագիր Հովիւի                |
| 6. Report of the Parish Council         | Տեղեկագիր Հոգաբարձութեան        |
| 7. Report of the Church Organizations   | Տեղեկագիրք կազմակերպութեանց     |
| 8. Financial Report                     | Տնտեսական տեղեկագրութիւն        |
| 9. Approval of proposed budget for 1971 | Վաւերացում նոր Տարուայ պիւտճէի  |
| 10. Election of Parish Council Members  | Ընտրութիւն Հոգաբարձութեան       |
| 11. New Business                        | Այլ հարցեր                      |
| 12. Closing Prayer                      | Փակման Աղօթք                    |

ՀՈՎԻՒԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՍԻՐԵԼԻ ԾԽԱԿԱՆՆԵՐ,

Անգամ մը եւս փառք կուտամ Աստուծոյ որ կարողացայ տարի մը եւս ըլլալ ձեզի հետ, միասնաբար աշխատելու համար մեր բոլորին սիրելի Սրբոց Ղեւոնդեանց եկեղեցւոյ յառաջդիմութեան եւ պայծառութեան համար:

Շնորհակալութեան խօսք ունիմ եկեղեցւոյս բոլոր հաւատացեալներուն: Վասընզի ձեր բոլորանուէր գործակցութեան եւ զոհողութեան շնորհիւ այս համայնքը տեւապէս կը յառաջդիմէ ու կը ծառայէ մեր հոգեւոր, մշակութային եւ ընկերային պէտքերուն ու պահանջներուն:

Իմ մասնաւոր շնորհակալութիւններս Կիրակնօրեայ եւ Հայ դպրոցներու ուսուցիչներուն որոնք կամաւոր կուգան ու կը ուսուցանեն, Դպրաց Դասի անդամներուն, կազմակերպութեանց Վարչութեանց, Մասնաւոր Յանձնախումբերուն եւ նամանաւանդ՝ Հոգաբարձութեան անդամներուն եւ եկեղեցւոյս Պատգամաւորներուն: Արդարեւ այս բոլորին համագործակցութեան շնորհիւ ծուխը կարողացաւ յաջող տարի մը եւս արձանագրել:

Ուրախ եմ նաեւ որ 1970 տարուան ընթացքին, շարք մը նոր ընտանիքներ եկան մեծցնելու մեր հոգւոր ընտանիքը ու իրենց եւս աշխատանքը միացուցին բոլորինին: Իրենց կը մաղթեմ բարիգալուստ:

ՀՈՎԻՒԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՈՒԹԻՒՆ.- Հովիւին կողմէ 1970 տարուան ընթացքին կատարուած են հետեւեալ գործերը.

1.- ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ.- Անցնող տարուան ընթացքին կանոնաւոր կերպով կատարուած են Կիրակնօրեայ եւ տօնական օրերու պաշտամունքները, յօգուտ մեր հոգեւոր կեանքի անմահ եւ Աստուծոյ փառքին համար:

1970 տարուան ընթացքին մենք բախտաւոր էինք մեր մէջ ունենալ որպէս հիւր՝ հետեւեալ եկեղեցականները.

ա.- Տ. Ռուբէն ԲՀՆՅ. Մարտիրոսեան՝ Հովիւ Երեւանի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ, Մայրերու տօնին առիթով:

բ.- Տ. Եղիշէ Ծ. Վրդ. Կիզիրեան՝ Հովիւ Ուէսթ Ֆիլատէլֆիոյ Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ եկեղեցւոյ, Լէպլը Տէյի առիթով:

գ.- Տ. Վաչէ Եպս. Յովսէփեան՝ Առաջնորդական փոխանորդ Գանատայի Հայոց, եկեղեցւոյս Օծման 5երորդ տարեդարձին առիթով:

դ.- Ամենապատիւ Տ. Շնորհք Արք. Գալուստեան՝ Պատրիարք Թուրքիոյ Հայոց, Ամերիկեան Քրիստոսի նախօրեակին:

Ինչպէս անցնող մի քանի տարիներուն, անցնող տարուան Աւագ Ուրբաթը կատարուեցաւ միացեալ պաշտամունք, Ֆերլոնի այլ քրիստոնեայ եկեղեցիներու հետ միատեղ:

2.- ԾէՍ.- Անցնող տարուան ընթացքին ունեցած ենք.

Մկրտութիւն՝ 16, Պսակ՝ 9, Թաղում՝ 17: Նաեւ այլ եկեղեցիներուն մէջ կատարած եմ Պսակ՝ 4, Թաղում՝ 7:

3.- ԺՈՂՈՎՆԵՐ.- Տարուան ընթացքին մասնակցած եմ ծուխիս մէջ գումարուած բոլոր ժողովներուն, ըլլան անոնք կազմակերպութեանց ժողովներ եւ կամ՝ մասնաւոր Յանձնախումբերու: Մասնակցած եմ նաեւ շարք մը այլ ժողովներու մեր ծուխէն դուրս:

4.- ԱՏԵՆԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.- Ամբողջ տարին, ջանացած եմ կանոնաւոր կերպով այցելել բոլոր հիւանդները եւ տալ հովուական այցելութիւն ծխականներու թէ ցերեկին եւ թէ երեկոյները:

5.- ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԱՅԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ.- Տարուան ընթացքին, գրասենեակէն ներս կատարուած են հետեւեալ աշխատանքները.

ա.- Ամէն Կիրակի օրուայ համար պատրաստած եմ թէ հայերէն եւ թէ անգլերէն քարոզներ:

բ.- Մուխիս ԼՐԱՏՈՒ Թերթիկը /4-12 էջնոց/ ամէն ամիս կանոնաւորաբար ղըրկուած աւելի քան 550 հասցէներու: Ինչպէս նաեւ տարուան ընթացքին պատրաս-

տըւած ու ղրկուած են մեր ծխականներուն, մասնաւոր յայտարարութիւններ, նամակներ եւ գրքոյկներ: Այս առթիւ մասնաւոր շնորհակալութիւն կը յայտնեմ Արամ Մազուճեանին որ պատրաստած է բոլոր յայտարարութեանց բոստըրները եւ Երէցկին Ռոզին՝ որ մեքենագրած է բոլոր անգլերէն բաժինները: Շնորհակալութիւն նաեւ բոլոր անոնց որոնք թերթիկին համար պատրաստած են գրութիւններ ու նաեւ՝ նուպար ձէսուրեանին եւ Միրճան Գիրեանին՝ որոնք թերթիկիս հայթայթած են ձեռնարկներու նկարներ:

գ. - Ինչպէս միշտ, անցեալ տարի եւս գլխաւորեցի համայնքիս Հայ Դրպոցը եւ ստանցնեցի երգի բաժինը:

դ. - Տարուան ընթացքին կատարած եմ բոլոր հայերէն եւ անգլերէն թղթակցութիւնները:

ե. - Ուրախ եւ տխուր առիթներով ծխականներուն ղրկած եմ մասնաւոր քարտեր:

զ. - Մինչեւ ամառ ունեցած ենք մասնաւոր կրօնական դասընթացք, չափահասներու համար:

է. - Տարուան ընթացքին ծխականներու հետ յարաբերութիւն պահած եմ նաեւ հեռաձայնի միջոցաւ:

ը. - Առաջնորդարանիս պաշտօնաթերթ չԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻԻ խմբագրութիւնը վարած եմ Սեպտեմբերէն մինչեւ տարեվերջ:

**ՄԱՍՆԱԻՈՐ ԶԱՄԱՌԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.** - Արդարեւ ինծի համար մեծ բախտաւորութիւն էր ներկայ ըլլալու ,

ա. - Մայիս ամսուան ընթացքին, ազգիս Վեհափառ Հայրապետ Տ. Տ. Վազգէն Ա. կաթողիկոսի պատմական ուղեւորութեան ի Հոռոմ, Հոռովէական եկեղեցւոյ Պապին՝ Պօղոս Քահանայապետին հետ ըլլալու համար:

բ. - Ինչպէս նաեւ ականատես ըլլալու՝ Մոնթրէալի նոր եկեղեցւոյ օծման որ կատարուեցաւ Դեկտեմբերին, ձեռամբ Պոլսոյ Պատրիարք Տ. Շնորհք Արք. Գալուստեանի, մասնակցութեամբ Ամերիկայի Առաջնորդ Տ. Թորքոմ Արք. Մանուկեանի, Գանատայի Առաջնորդական փոխանորդ Տ. Վաչէ Եպս. Յովսէփեանի եւ խումբ մը եկեղեցականներու:

**ԹԵԼԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.** - Որպէս ձեր հովիւը կուզեմ ընել հետեւեալ թելադրութիւնները, եկեղեցւոյս յառաջդիմութեան ի խնդիր:

ա. - Ֆերլոնի Սրբոց Ղեւոնդեանց եկեղեցին, մեր թեմի ամէնէն արագ աճող համայնքներէն մին է: Արդարեւ անցնող հինգ տարիներու ընթացքին մեր եկեղեցւոյ ծխականներու թիւը կրկնապատկուած է: Այս իսկ պատճառաւ մեր ունեցած սրահն ու սենեակները բաւարար չեն այլեւս ծուխիս դպրոցներուն եւ համայնքային ձեռնարկներու: Ուրեմն յոյժ թելադրելի է որ մեր ծուխը սկսի մտածել նոր սրահի մը շինութեան, եթէ կուզենք որ մեր ծուխը կենսունակ մնայ:

բ. - Ոչ մէկ հաստատութիւն չի կրնար յարատեւել եւ յառաջդիմել առանց նիւթսկան ապահովութեան: Հետեւաբար կակնկալենք որ մեր հաւատացեալները ընեն իրենց կարելի տնտեսական օգնութիւնը եկեղեցւոյս հոգեւոր, մշակութային, կրթական, մարզական եւ ընկերային կարիքներու համար:

գ. - Եկեղեցւոյ ապագան կը պատկանի երիտասարդներուն: Առ այդ փափաքելի է տեսնել որ երէցները պէտք եղած ուշադրութիւնը կընծայեն մեր պատանիներուն եւ երիտասարդներուն. մանաւանձեւ. Սի. Ուայ. Օ. էյ. ին:

դ. - Եթէ կուզենք մեր ազգային ժառանգը յանձնուի երիտասարդութեան, ուրեմն պէտք է առանց պատճառաբանութեանց բերենք մեր զաւակները Կիրակնօրեայ եւ Հայ դպրոցներ ու նաեւ՝ երիտասարդական ձեռնարկներու, որպէսզի անոնց մէջ հայ ըլլալու զգացումը եւ մտածումը զօրաւոր ըլլայ:

ե. - Եկեղեցւոյ անդամէ մը կակնկալուի որ ըլլայ եկեղեցասէր եւ ճշմարիտ քրիստոնեայ: Լաւագոյն կերպը արտայատելու մեր քրիստոնէական հաւատքը կը կայանայ մեր եկեղեցի յաճախելու մէջն իսկ, քանի որ հոն կը պաշտենք մենք մեր Աստուածը որպէս հաւաքական մարմին՝ ու կը հարստանանք հոգեպէս: Հետեւաբար ջանանք այս տարի պաշտել մեր Աստուածը որպէս մեծ հոգեւոր ընտանիք մը, մեր սիրելի Սրբոց Ղեւոնդեանց եկեղեցւոյ մէջ՝ ամէն Կիրակի առաւօտ, Աստուծոյ յաւիտենական փառքին համար:

ԳԱՌՆԻԿ ԲՀՆՅ. ՀԱԼԼԱՃԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

1970 տարին ուրիշ շրջան մը եղաւ յառաջդիմութեան մերհամայնքին համար: Այս տարի եւս նոր ընտանիքներու յաւելումը մեր ծուխէն ներս, աւելցուցին նաեւ թիւը Կիրակնօրեայ եւ Հայ Դպրոցներու աշակերտութեանց: Ու այլեւս մեր ունեցած դիւրութիւնները բաւարար չեն աշակերտներու կանոնաւոր դասաւանդութեանց համար:

Նոր տարուայ համար դարձեալ մեր ծխականներուն բաժնեցիներ Շաբաթական Պահարաններ եւ վստահ ենք որ բոլորդ ալ կանոնաւոր կերպով պիտի գործածէք զանոնք: Եկեղեցւոյս ծախքերը կարենալ հոգալու համար պահարաններու եկամուտը շատ կարեւոր է:

Անցնող տարուան ընթացքին հետեւեալ գործերը կատարուած են եկեղեցիէն ներս. -

- 1. - Ծինութեան Յանձնախումբի անդամներուն ի պատիւ, պատրաստուած է պղինձէ բլաք մը:
- 2. - Բարձրախօսի նոր եւ աւելի լաւ կազմած մը գնուեցւ, նուիրատուութեամբ Մանրօ Աթարեանի՝ ի յիշատակ իր զաւկին Ալանին:
- 3. - Եկեղեցին եւ սրահը ամբողջութեամբ ներկուեցաւ ներսէն:
- 4. - Հովուատան խոհանոցը ամբողջութեամբ նորոգուեցաւ:
- 5. - Եկեղեցւոյս գունաւոր ապակիներուն ներքեւ աւելցուցաւ հայերէն գիրեր:
- 6. - Օրկընին վրայ աւելցուեցաւ զանգակներու կազմ մը:

Անցնող տարուան ընթացքին ծրագրուեցաւ եւ մօտ ատենէն աւարտած պիտի ըլլան հետեւեալ գործերը. -

- 1. - Ծնորհակալ ենք մեր Աւագ Խորանի բարերարին, Տէր եւ Տիկին Հէրրի Սողիկեաններուն որոնք պիտի հոգան նաեւ ծախքը Կամարին վրայ աւելցուելիք ոսկեզօց խօսքը Աւետարանէն:
- 2. - Կը յուսանք որ մինչեւ ամառուայ տաքը, եկեղեցւոյս մէջ կը հաստատուի էրթընտիշընիսկ:
- 3. - Յանձնախումբը ճարտարապետին հետ միատեղ արդէն իսկ կաշխատի նոր սրահի մը շինման առաջին բլաններուն վրայ: Վստահ ենք որ անոնք մօտիկ ապագայուն պատրաստ պիտի ըլլան, մեզի ներկայացնելու վերջնական բլան մը:
- 4. - Եկեղեցւոյս վերնատան համար կը պատրաստուին նոր նստարաններ: Կը յուսանք որ Յունուար ամսուան վերջաւորութեան իրենց տեղերը զետեղուին:

Հովուատան ետին գտնուող փոքրիկ տունը որ վարձու է տրուած, ամսական 140 տուար եկմուտ մը կը բերէ եկեղեցւոյս:

Այս գրքոյկին մէջ կը տեսնէք թէ Հոգաբարձութեան եւ թէ եկեղեցւոյս այլ կազմակերպութեանց դրամական հաշուէտուութիւնները: Ուրեմն այդ մասին ըսելիք մը չունիմ. միայն կուզեմ աւելցնել որ տարուան ընթացքին Հոգաբարձութիւնը կանոնաւոր կերպով կատարած է բոլոր վճարումները:

Այս տարի տօնակատարեցին, եկեղեցւոյս Օծման Հինգերորդ տարեդարձը: Եւ այսուհետեւ կը ծրագրենք ամէն հինգ տարին անգամը նշել տօնակատարութեամբ մը՝ եկեղեցւոյս տարեդարձը:

Այս տարի նաեւ տօնակատարեցին մեր Տէր Հօր օծման Տասներորդ տարեդարձը: Եկեղեցականներու, Բարեկամներու եւ ծխականներու մեծ թիւով ներկայութիւնը, ինքնին ապացոյց մըն էր մեր ունեցած յարգանքին եւ սիրոյն՝ յանդէպ Տէր Հօր եւ Երէցկին Ռոգին: Արդարեւ իրենց նուիրեալ եւ անխոնջ աշխատանքը երաշխիքներ են մեր տեւական յառաջդիմութեան:

Զարլզ փինէճեան  
Ատենապետ՝ Ծխական Խորհուրդի

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ

ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ.- Դպրոցական վերամուտին, 50 փոքրիկներ արձանագրուեցան Հայ դպրոց, բաժնուեցան 7 դասարաններու համաձայն իրենց տարիքին ու Հայ լեզուի ծանօթութեանց: Դասաւանդութիւնները տեղի ունեցան եկեղեցւոյ սրահին մէջ, ամէն Շաբաթ առաւօտ 10-12: Այս տարուայ ուսուցիչներն են, Տէր Հայր, Երէցկին Ռոզ, Հէլէն Մարտիրոսեան, Վարդուհի Գիրեան, Սեդա Ճէսուրեան, Սաթենիկ Լուսէտ, Լինտա Գազանճեան, Վահրամ Վարժապետեան եւ Շաւարշ Թորոսեան: Իսկ պարուսոյցն էր, Ալիս Շահինեան: Դպրոցիս Գանձապահն է Ակնէս Գափոյեան:

Աշակերտներու գործածած դասագիրքը պատրաստուած է Վենետիկի Մխիթարեան հայրերու կողմէ, լաւ տպագրութեամբ եւ պատկերազարդ: Իսկ բարձրագոյն դասարանի ուսուցիչները նաեւ կը սորվեցնեն քերականութիւն: Տիր Վահրամ Վարժապետեան է նաեւ պատասխանատու Հայոց Պատմութեան: Իս ամէնափոքրերուն համար նիւ Ճըրզիի ուսուցիչները պատրաստած են հրահանգներու տետրակ մը, որ կը պարունակէ գծագրութեան բաժիններ եւս:

Ուրեմն Հայ Դպրոցէն ներս, տրուած կարճ ժամանակամիջոցին, կը ջանանք աշակերտներուն սորվեցնել, գրել, կարդալ ու խօսիլ. ինչպէս նաեւ հայերէն երգլ ու հայկական պարեր:

Տարուան ընթացքին, աշակերտութիւնը կը մասնակցի Վարդանանց տօնակատարութեան, կայցելէ էմըրսընի Հայ Օբրանոցը, կուտայ իր Տարեկան Հանդէսը, կուներնայ Քրիստոսի հաւաքոյթ եւ տարեվերջին կը կատարէ իր պտոյտը:

Աշակերտներէն կը գանձուի տասը տոլար տարեթոշակ որը կը գործածուի դասագիրքերու եւ յալ ծախքերու համար: Դպրոցիս նիւթական հաշուետուութիւնը կը գտնէք գրքոյկին անգլերէն բաժնին մէջ:

Այս առթիւ սրտագին շնորհակալութեան խօսք ունինք դպրոցիս ուսուցիչներուն որոնք կամաւորաբար կը գործեն ի խնդիր հայ մանուկին հայեցի դաստիարակութեան:

ՉԱՓԱՀԱՍՆԵՐՈՒ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ.- Այս տարի եւս, շնորհիւ Արսէն Ճէրէճեանի գոհողութեան, կարելի եղաւ շարունակել չափահասներու Հայ Դպրոցը: Ամէն Երեքշաբթի երեկոյ, հինգ անձեր կուգան սերտելու հայ լեզուն: Այս առթիւ մասնաւոր շնորհակալութեան խօսք ունինք Արսէն Ճէրէճեանին որ կը կատարէ այս խիստ օգտաշատ գործը:

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ.- ԱնՑնուր ԴՊՐՈՑական վերամուտին 153 ծուխի փոքրիկներ արձանագրուեցան Կիրակնօրեայ դպրոց: Ամէն Կիրակի առաւօտ ժամը 10:30-12:00 կէսօր, եկեղեցւոյ սրահներուն մէջ, եւ հովուատան ներքնամասին մէջ կատարուցան դասաւանդութիւնները: Կիրակնօրեայ Դպրոցի աշակերտութիւնը յաւարտ դասաւանդութեանց ամէն Կիրակի մասնակցած է եկեղեցւոյ արարողութեանց եւ լասած քարոզ:

Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ Դպրոցը ունի երեք բաժանմունքներ.- ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԷՉԻ ԲԱԺԻՆ.- Այս բաժնին կը պատկանին մանուկներ, մինչեւ երեք տարեկան եւ իրենց հաւաքոյթը կուներնան հովուատան ներքնամասին մէջ: Այս բաժնին պատասխանատուներն են. Տատի Քարամեան, Ռութ Պետեւեան, Քարըլ Տէլ Գոնսոլ եւ Ժանէթ Համալեան: Հոս փոքրիկներուն կը ցուցադրուի պարզ կրօնական պատկերներ, ձայնաւոր բացատրութեամբ:

ԿՐՏՍԵՐԱՅ ԲԱԺԻՆ.- Այս բաժնին պատասխանատու է էնն փէյս եւ իր ուսուցիչներն են. Էտնա Թնկրեան, Տայէն Կիւլխասեան, Ռեբեկա Պազալեան, Վիքի Թարգեան, Հէլէն Թարգեան, փէթ Անարեան, Տէպի Տօնապետեան, Ճէնըս Ճէրահեան, Սուզըն Խաչիկեան, Լինտա Գազանճեան եւ Գարըլ Նազաշեան:

ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ԲԱԺԻՆ. - Այս բաժնին պատասխանատուն է երէցկին Ռոզ Հալլաճեան եւ ուսուցիչներն են. Մէրի Հալլըր, Էլսի Պետրոսեան, Մէրի Տապաղեան, Արփի Վարդանէսեան, Էլսի Տօնիկեան, Վարսէն Թորոսեան, Ակնէս Ոսկեան եւ Ռոզ Նաճարեան: Այս խումբը այս տարի մասնաւոր ուշադրութիւն կը դարձնէ սերտեւում եկեղեցական զգեստներն ու առարկաներու նշանակութիւնը Հայ եկեղեցիէն ներս:

Կիրակնօրեայ Դպրոցի երեք բաժնիներն ալ կը գործածեն դասագիրքեր որ պատրաստուած կամ թելադրուած է Առաջնորդարանիս Կրօնական Խորհուրդին կողմէ:

ՄԱՍՆԱԻՈՐ ՊԱՇՏՕՆՆԵՐ. -

Գանձապահ եւ Երգի ուսուցիչ	Հէլէն Վըրկա
Ատենադպիր եւ ներկայութեան հսկիչ	Կլորիա Թոմասեան
Փայլիսիթիի Վարիչ	Վարսէն Թորոսեան
Ատենադպիր	Ռեբեկա Պազալեան
Դաշնակահար	Ճէնըս Ճէրահեան, Ճորճ Մարութեան եւ Ռեբեկա Պազալեան
Օգնական Ուսուցիչներ	Էնն Չէքէմեան եւ Ռոզ Մարտիրոսեան

Կիրակնօրեայ Դպրոցը իր ծախքերը կը հոգայ Շաբաթական Պահարններու միջոցաւ եղած նուէրներով եւ Ս. Ծնունդի եւ Ս. Զատիկուայ տօներու առիթով եղած նուէրներով:

ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐ. - Տարուան ընթացքին Կիրակնօրեայ Դպրոցը ունեցած է հետեւեալ ձեռնարկները. -

1. - Ս. Ծննդեան Հանդէս:
2. - Ս. Հաղորդութիւն եւ Նախաճաշ / Ս. Ծննդեան եւ Ս. Զատիկուայ տօներու առիթով /:
3. - Ս. Վարդանանց տօնի առիթով Ս. Պատարագ:
4. - Ծաղիկներ տրուած աշակերտութեան Զատիկուայ առիթով:
5. - Տարեկան Դաշտահանդէս աշակերտութեան համար, եկեղեցւոյս հողին վրայ:
5. - Արձանագրութեան օր վերամուտի առիթով:
6. - Հալովին փարթի:
7. - Խաղալիքներու նուիրատուութիւն աշակերտութեան կողմէ, տեղական որբանոցի մը, կաղանդի առիթով:

Այս առիթի մասնաւոր շնորհակալութիւն կը յայտնենք Տէր Հօր իր առաջնորդութեան համար, Տեսուչներուն եւ ուսուցիչներուն որոնք ամէն Կիրակի կուգան հոգ տանելու մեր զաւակներուն եւ ծնողաց որոնք կանոնաւոր կերպով կը բերեն իրենց զաւակները Կիրակնօրեայ Դպրոց որպէսզի անոնք մեծնան համաձայն մեր հայրերու սուրբ հաւատքին:

Այս առիթի կուզենք Հոգաբարձութեան եւ Ծնողաց ուշադրութեան յանձնել որ աշակերտութիւնը պէտք ունի դասարաններու եւ սենեակներու, որպէսզի կարելի ըլլայ լաւագոյն պայմաններու մէջ դասաւանդել ու սորվեցնել մեր զաւակները:

Տեսչութիւն  
Կիրակնօրեայ Դպրոցի

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆՑ

ՏԻԿՆԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԱՍԻՐԱՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ.- Անցնող տարուան ընթացքին կազմակերպութիւնս ունեցած է տասը մասական ժողովներ եւ հինգ՝ վարչական ժողովներ: Կազմակերպութիւնս ունի 96 անդամներ: Ամսական միջին հաուով 35 անձեր ներկայ կըլլան ժողովներու: Ժողովներէն ետք ներկաները միշտ հիւրասիրուած են սուրճով եւ կարկանդակով:

1970 տարուայ վարչութեան կազմը եղած է.

Ատենապետ	Ֆլորէնս Կիւլիսսեան
Փոխ Ատենապետ	Ակնէս Ոսկեան
Գանձապահ	Արլին Տատէքեան
Ատենադպիր	Մարկրիթ Տօնապետեան
Թղթակցութեան Բարտուղար	Կլորիա Թոմասեան
Փոխ Գանձապահ	էմմա Թարազանեան
Խորհրդական	Վարսէն Թորոսեան

Իսկ նշանակովի պաշտօն ունեցած են.

Փապլըսիթի	Քարըլ Տապաղեան
Անդամներու	Հուսի Տապաղեան
Հիւրասիրութեան	Պերճուհի Վարժապետեան
Այցելութեան	Մարիճա Կիրակոսեան-ճրվի Թիւլեան-
Յայտագրի	Ակնէս Ոսկեան / Արտեմիս Ճըսրալի
Քարտերու	էլսի Տօնիկեան
Խոհանոցի	Կրէյս Փինէճեան

Ամէն ամիս ամսական ժողովներէ ետք ունեցած ենք յայտագիր մը օգտաշատ եւ հետաքրքրական: Ունեցած ենք նաեւ Ծնունդի հաւաքոյթ եւ նոր անդամներու համար ձաշկերոյթ Յունիս ամսուայ մէջ:

Կազմակերպութեանս հասութաբեր ձեռնարկները եղած են.

- ՁՈՒԿԻ ՃԱՇ, Մարտ 3ին, Ատենապետութեամբ Ռոզ Գիրեանի եւ էնն Խաշիկեանի ջուտ Շահ՝ 352 տոլար
- ՌԱՄԷՃ ՍԷՅԼ, Մայիս 2ին, Ատենապետութեամբ Արմենուհի Տէր Աբրահամեանի եւ Աստինէ Սաղաթէլեանի: ջուտ Շահ՝ 95 տոլար
- ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ՌԻՍԸՐԶ, Յունիս 16, ջուտ Շահ՝ 54 տոլար
- Տէր ՀՕՐ ՃԱՇԿԵՐՈԹԸ Ատենապետ Տէր եւ Տիկին ճորճ Տապաղեան ջուտ Շահ՝ 258 տոլար
- ՊԸՐԿԸՆ ՄՈԼ ՖէսթիվԸԼ Սեպտ. 24, Ատենապետ Հէլէն Մազուճեան եւ Պերճուհի Վարժապետեան ջուտ Շահ՝ 402 տոլար
- ՌԱՄԷՃ ՍԷՅԼ, Հոկտ. 15, Ատենապետ էլսի Տօնիկեան, ջուտ Շահ՝ 245 տոլար
- ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱԶԱՐ, նոյ. 21-22, Ատենապետ՝ Տիկնանց Վարչութիւն ջուտ Շահ՝ 3,282 տոլար
- ՔՐԻՍՄԸՍ ՃԱՇ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ, Դեկտ. 12, Ատենապետ՝ Տրվի Թիւլեան եւ Ակնէս Ոսկեան ջուտ Շահ՝ 320 տոլար
- ԼԻՎԸՐ ՊՐԱՏԸՐՍ, Ատենապետ՝ Վայոլէթ Ոսկեան, ջուտ Շահ՝ 356 տոլար

Դեկտեմբեր ամսուան մէջ, Հոգաբարձութեան յանձնուած է 4,300 տոլարի չէք մը ողպէս մեր բաժինը 1970 տարուան համար: Այս առթիւ շնորհակալութիւն կը յայտնեմ Տէր Հօր, վարչութեան անդամներուն եւ բոլոր գործողներուն: Արդարեւ ձեր բոլորին գործակցութեան շնորհիւ ունեցանք յաջող տարի մը եւս:

Ֆլորէնս Կիւլիսսեան  
Ատենապետ



ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ

Ինչպէս անցեալին, 1970 տարուան ընթացքին եւս Դպրաց Դասի անդամները հա-

ւատարմօրէն եւ կանոնաւորաբար մասնակցեցան արարողութեանց:

Դպրաց Դասի Վարչութեան անդամներն են.	
Ատենապետ	Զարլւս Փինէճեան
Ատենադպիր	Հէլէն Մազուճեան
Գանձապահ	Յակոբ Տէմիրճեան
Դպրապետ-Օրկընիստ	Լուսի Տապաղեան
Օգնական Օրկընիստ	Ճորճ Մարութեան

Դպրաց Դասը ունի 4 աւագ եւ 5 կրտսեր Խորանի սպասարկողներ: Իսկ Դպրաց Դասին մէջ ունինք 20 անդամներ:

Տարուան ընթացքին ունեցած ենք 4 վարչական եւ 6 անդամական ժողովներ:

Ունեցած ենք 19 փորձեր տարուան ընթացքին:

Այս տարի Դպրաց Դասը երգեց խումբ մը հայկական երգեր, Տէր Հօր տասնամ-

եակի ճաշկերոյթին եւ եկեղեցւոյս չինգերորդ տարեդարձի ճաշկերոյթին:

Որպէս Դպրապետ շնորհակալութիւն կը յայտնեմ մեր նուիրեալ անդամներուն որոնք կանոնաւորաբար կուգան եկեղեցի, երգելով ծառայելու համար մեր սիրելի եկեղեցւոյն եւ փառաբանելու համար զԱստուած:

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ

Եկեղեցւոյս Երիտասարդաց Կազմակերպութիւնը, հսկողութեանը ներքեւ Մարճ Թիւֆէնքի եւ Ճան Ամիրխանեանի, ունեցաւ յաջող տարի մը: Անցնող տարուան վարչութեան անդամներն էին. -

Ատենապետ	Ուիլիլմ Թֆէնք
Փոխ Ատենապետ	Ուէյն Քէշիշեան
Ատենադպիր	Տայէն Ամիրխանեան
Գանձապահ	Սթիվ Խաչիկեան
Թղթակցութեան Բարտուղար	Լիսա Չէքէմեան

Տարուան ընթացքին 14 անդամական եւ 5 վարչական ժողովներ ունեցած ենք:

Կազմակերպութեանս գործունէութիւնը եղած է. նոյեմբեր 13ին փաստաբան Պրն. Բիթըր Տաղլեան խօսած է խումբիս:

Նոյեմբեր 22ին Սեի Եի ՃԵՐՄԱԿ ներկայացումը տրուած է Պազարին Կիրակին:

Դեկտեմբեր 13ին ունեցած ենք ՍԲԻԻ օր մը:

Դեկտեմբեր 25 ին Բրիսմըսի պարահանդէս:

Կազմակերպութիւնս ունի 30 անդամներ որոնք մեծ հետաքրքրութեամբ կը գործեն Մարճ Թֆէնքի եւ Ճան Ամիրխանեանի առաջնորդութեան ներքեւ որոնց կը յայտնենք մեր շնորհակալութիւնները:

Ուիլիլմ Թֆէնք - Ատենապետ

ԱՅՐԵՐՈՒ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ

Եկեղեցւոյս Այրերու կազմակերպութիւնը լուծուեցաւ, նկատի ունենալով որ շատ քիչեր ժամանակ ունին զբաղելու: Այնուհանդերձ հոգաբարձութիւնս կը ծրագրէ մօտիկ ապագային վերսկսելու Ամուսնացեալ Զոյգերու Կազմակերպութիւն մը, քանի որ այդպէս փափաքողներ շատ կան:

## ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ

Այս մասնաւոր Յանձնախումբին գործերը կը նեն ձէրի Տօնապետեան եւ Ակնէս Գափոյեան: Տարուան ընթացքին իր խորհրդակցութիւնները կատարած են հեռաձայնով իրարու հետ:

1970 տարուան ընթացքին, Այցելութեան Յանձնախումբը յանուն Սրբոց Ղեւոնդեանց եկեղեցւոյ, զանազան անձերու ղրկած է քարտեր.

Հիւանդութեան առիթով՝ 82  
Ցաւակցութեան առիթով՝ 51  
Ամուսնութեան առիթով՝ 12  
Մնածներու առիթով՝ 6

Ընդհանուրը 150 քարտ: Յանձնախումբը մասնաւոր պիտոճէ մը չունի եւ ծախքերը Հոգաբարձութիւնը կը հոգայ:

## ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Անցնող տարուան ընթացքին եկեղեցւոյս գրադարանը ճոխացաւ շարք մը ազգայիններու նուիրատուութեանց շնորհիւ: Ինչպէս նաեւ նոր գիրքեր եւ պարբերականներ ստացանք Հայստանէն: Գրադարանիս անգլերէն բաժինը կըրցանք առաւել ճոխացնել, շարք մը նոր գիրքեր գնելովորոնք կը բացատրէն հայ մշակոյթն ու պատմութիւնը:

Գրադարանս կստանայ նաեւ շատ մը հայերէն եւ անգլերէն շաբաթերթեր ու ամսաթերթեր: Անոնք որոնք կը հետաքրքրուին, գրադարանը բաց է ամէն Կիրակի առաւօտ՝ ժամը 10-12:

## ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ

Զբաղ 1969 տարեշրջանէ մը ետք, եկեղեցւոյս Մշակութային Յանձնախումբը, 1970ի շրջանին դադար առաւ, նկատի ունենալով որ ծուխը բեռնաւորուած էր շարք մը ամեակներու տօնակատարութեամբ: Այնուհանդերձ Յանձնախումբը կը ծրագրէ ունենալ շարք մը գործունէութիւններ 1971ի տարեշրջանին: Յանձնախումբի նիւթական հաշուէտուութիւնը կը գտնէք գրքոյկիս անգլերէն բաժնին մէջ:

## PASTORAL REPORT

Dear Parishioners,

Once again I am privileged to thank God that I was able to be with you for another year and work with you for the betterment of our beloved St. Leon's Church.

My sincere thanks also go to you all, for your wholehearted support and unlimited service to your community. For through your financial and moral support, St. Leon's Parish is able to progress continuously and serve for our spiritual, cultural and social needs.

My special thanks go to our Armenian and Sunday School teachers, to the Choir members, to our Deacons, to all the Executive Committees and above all to the members of the Parish Council and Delegates. Indeed through understanding and mutual cooperation we were able to achieve another successful year.

I am also happy to see that during 1970 year more new families came to join our community and combine their efforts with ours. I welcome them all.

### PASTORAL ACTIVITIES

#### Worship

During 1970 we were able to conduct our services regularly for the betterment of our spiritual life and for the glory of God.

During the past year, we were privileged to have with us as guest celebrants Rev. Roupen Martirossian, Pastor of St. Sarkis Church in Erevan, Armenia on the occasion of Mother's Day. Very Rev. Yeghishe Gizirian, Pastor of St. Sahag & St. Mesrob Church, Wynnewood, Penna., Labor Day Sunday. Bishop Vatche Hovsepian, Vicar of Canada, on the occasion of the celebration of the Fifth Anniversary of the consecration of our church. We also had the great honor to have Archbishop Shnork Kaloustian, Patriarch of Istanbul on American Christmas Eve.

Once again, this year we had the joint service with the neighboring American churches on Good Friday.

## Rituals

In 1970 the total of the rituals were as follows:

Baptisms 15      Weddings 9      Funerals 17

I also conducted and/or assisted at 4 weddings and 7 funerals in other sister churches.

## Meetings

During the past year I tried to attend all the meetings of our organizations and of special committees. I also attended various other meetings outside of our parish.

## Visitations

In the year 1970 I have tried my best to visit sick people in the hospitals and their homes, and gave family visitations during the day and evenings.

## Desk Work

The following are the office work done by your Der Hayr.

- a. Prepare sermon for every Sunday in both languages.
- b. Every month Lradoo was published (4-12 pages) and mailed to over 550 families. Also special circulars, flyers, and booklets were prepared for various occasions and affairs and mailed to our faithful. My special thanks go to Aram Mazoujian for preparing all the posters, Yeretzgin Rose for doing all the office English typing, all those individuals who wrote articles for the church paper and Noubar Jessourian and Mirjan Kirian for taking pictures for our Lradoo.
- c. Heading the Armenian School and teaching songs to students.
- d. Do all the correspondence.
- e. Send cards to parishioners on happy and sad occasions.
- f. Conduct Catechism Class until summer.
- g. Kept in touch with people by telephone.
- h. Do the editorial work of "Hayastanyaitz Yegeghetzy", official monthly publication of our Diocese, from September through December.

## Special Trips

1. I was privileged to go to Rome in May in order to witness the historic visit of His Holiness, Vasken I Catholicos of all Armenians to Vatican to meet His Holiness Pope Paul.
2. I was also happy to be able to go to Montreal, Canada in December to take part and witness the consecration of the Armenian Church by Archbishop Shnork Kaloustian, Patriarch of Istanbul, assisted by Archbishop Torkom Manoogian, Primate of our Diocese, Bishop Vatche Hovsepien, Vicar of Canada and group of clergy.

## Suggestions

As your Pastor, I would like to make the following suggestions:

- a. St. Leon's Parish in Fair Lawn is one of the fastest growing Armenian churches in our Diocese. In the past 5 years that we are in Fair Lawn, our church membership has doubled. For this reason, the facilities that we have are not sufficient any more for Armenian and Sunday School activities and for our community functions. For this reason, we must seriously consider a new community center for our parish needs. This has to be done as soon as possible if we want to enjoy steady growth of our parish.
- b. No institution can function and progress without strong financial source of income. Therefore, I urge all of you to give your full financial support for the success of all religious, cultural, athletic and social activities of our beloved St. Leon's Parish.
- c. No Armenian Christian can ignore his Armenian heritage. We should see that we all give our full support to educational and cultural activities of our Parish.
- d. As they say, future belongs to the youth. But the youth may not have an ideal future if we don't pay them proper attention now. Let us all find some time to bring our youngsters to Armenian and Sunday Schools. Also take enthusiastic interest in our ACYOA and basketball team and support them fully.
- e. To be member of a church means to be a good Christian. And a good Christian tries his utmost to be in church every Sunday to worship his God with his fellowmen. Only then can we all better ourselves spiritually and hope for an ideal life within our families and in our world. Let us worship our God in our St. Leon's Church every Sunday as a big spiritual family.

May God bless you and keep you all healthy, so that we all together continue working for the progress of our beloved St. Leon's Church and for the glory of God.

Prayerfully,

Rev. Carnig Hallajian

## PARISH COUNCIL

1970 has been another year of progress and growth in all areas of our Parish.

The influx of new families in our area has added to our Church membership and also to our Armenian School and Sunday School. Our Sunday School which has over 150 in number is presently taxing our available space for proper schooling of these children.

We have again distributed the weekly offering envelopes and strongly urge all members to use them. We must have a systematic means of income so that our operational expenses can be promptly met.

The following items of major importance have been completed this year:

1. A gold letter plaque of the Building Committee members to be permanently displayed.
2. A new public address system in our church hall which was donated by Mr. & Mrs. Monroe Attarian in memory of their soldier son Alan.
3. Repainting of the interior of the church and church hall.
4. The complete re-decorating of the parish house kitchen which was very badly needed.
5. Inscription on the stained glass windows in Armenian lettering. Until now they were inscribed only in English.
6. Special bell unit was added to the organ.

Other works in progress at the year end are as follows:

1. Thanks to the generous donation of Mr. & Mrs. Harry Sohigian, the donors of our beautiful main altar, a verse from the Bible in Armenian will decorate the archway of the upper part of the main altar area.
2. A study being made of the feasibility of air conditioning the church before the hot weather.
3. A study by our committee with an architect's sketches and recommendations on a future community center on our church grounds.

4. Construction of new pews for the balcony will be installed by the end of January.

The cottage in back of the parish house is still rented and continues to return a small steady income to our treasury. This year since April 15th, the rental has increased to \$140.00 from \$125.00.

There are other reports in these pages concerning our parish finances, such as bank balances, trustee accounts, mortgage balance, etc., and they need not be repeated here. I will only add that our financial obligations have been promptly met by our treasurer.

This year was the Fifth Anniversary of our church's consecration in Fair Lawn. At present, our plans are to have such celebrations every five years.

We also celebrated the Tenth Anniversary of Der Carnig's ordination this year. The patronage of his fellow clergy and the turnout by his parishioners and friends indicates the respect and popularity that our Der Hayr and Yeretzgin Rose have earned. It is through Der Carnig's leadership and guidance and Yeretzgin's untiring work that St. Leon's has flourished.

Charles Pinajian  
Chairman, Parish Council

## ARMENIAN SCHOOL

Teaching Staff            Rev. Carnig Hallajian  
                             Yeretgin Rose Hallajian  
                             Seta Jessourian  
                             Linda Kazanjian  
                             Rose Kirian  
                             Satenig Loughead  
                             Helen Mardirossian  
                             Shavarsh Torosian  
                             Vahram Varjabedian

Dance Instructor        Alice Shahinian

Pianist                    Lucy Dabagian

Treasurer                Agnes Kapoian

The entire staff volunteer their services. Our special thanks for their continued devotion and effort to the Armenian School.

Enrollment              50 students - Ages 3 to 13

School Day and        Saturdays from 10 A.M. - 12 Noon  
Hours                    Classes are held in the church annex and church hall.

Curriculum             Students are divided into seven classes according to their age and knowledge of the Armenian language.

Textbooks printed by Mekhitarist Fathers in Venice and in Beirut are used in classes.

Special Activity Sheets prepared by the Armenian School Teachers Association of New Jersey are used in the Primary Grades.

Subjects taught: Reading, Writing, Conversation, History, Folk Songs and Dances.

Main Activities        Vartanantz Day Luncheon, Visit to the Home in Emerson, Dinner-Hantess, Annual Outing - Picnic, Christmas Party

Special guests have been invited to come on Saturday mornings and talk on Armenian Art and Culture.



Gifts A colorful Vartanantz photo was presented to all the students at the annual Hantess.

Tuition \$10.00 is charged per student to defray the expenses of the school. The students are provided with textbooks, notebooks and necessary school supplies.

Comments There is an urgent need of individual classroom facilities for the convenience and better education of our parish children. It is hoped in the near future this important need will be fulfilled.

We thank the parents who appreciate the great importance of our wonderful Armenian heritage and bring their children to Armenian School.

FINANCIAL REPORT

INCOME

1969 Bank Balance	\$ 193.00	
Tuition	443.00	
Hantess	403.75	
Book Sale	56.25	
Saving Account Interest	<u>11.90</u>	
Total		\$ 1107.90

DISBURSEMENTS

Hantess	171.17	
Flowers	10.00	
Blackboard	35.00	
Picnic	11.00	
Notebooks	6.00	
Halloween Party	<u>19.00</u>	
Total	252.17	
Parish Council (80%)	<u>700.00</u>	<u>952.17</u>
Balance		\$ 155.73

ADULT ARMENIAN SCHOOL

The Adult Armenian Class is continuing its third year under the capable teaching of Mr. Arsen Jerejian.

A group of 5 interested adults meet every Tuesday evening in the church annex in order to increase their knowledge of the Armenian language.

We express our sincere thanks to Mr. Jerejian for his personal devotion and effort for conducting this class.

# CHURCH SUNDAY SCHOOL

## CURRICULUM

The Church School theme for 1970-1971 is "Let the peace of Christ rule in your hearts." Colossians 3:15  
The new religious materials recommended by the Council for Religious Education are used in the classes held in the church hall and church annex on Sunday mornings from 10:30 a.m. to 12 noon.

Nursery Department in its second year meets in the Parish House with simple worship service and show and tell religious lessons for the Cradle Roll babies and children up to the age three.

Primary Department conducts its own worship service and assembly and classes. This year the stress is on the Heroes of the Old Testament during Bible story time.

In the Secondary Department worship service and assembly is conducted with the Bible reading of the Sunday lesson and discussion on the various important Armenian Church feast days. This year we are devoting the assembly time to the study of the religious articles and vestments of our Armenian Church.

## ENROLLMENT

Cradle Roll & Nursery Department	16 Babies up to the age 3
Primary Department	62 Ages 4 - 9
Secondary Department	<u>75</u> Ages 10 - 15
	153 Total Enrollment

## TEACHING STAFF

Nursery Department Teachers	Dottie Karamian, Superintendent Ruth Bedevian, Carol DelConsole, Janet Hamalian
Primary Department Teachers	Ann Pace, Superintendent Edna Tungrian, Diane Gulkasian      Preschool Debbie Donabedian, Linda Kazanjian   Kdg. Rebecca Bakalian, Carol Nakashian   Grade 1 Vickie Tarzian, Helen Tarzian       Grade 2 Janice Jerrahian, Pat Afarian       Grade 3 Susan Kachigian                       Grade 4
Secondary Department Teachers	Yeretzgin Rose, Superintendent Mary Huller                            Grade 5 Elsie Donigian                        Grade 6 Mary Dabbakian                        Grade 7 Arpie Vartanesian                    Grade 7 Elsie Bedrosian                        Grade 8 Varsen Torosian                        Grade 8 Agnes Voskian                         Grade 9 Rose Najarian                         Graduating Class
Substitute Teachers	Anne Chekemian, Rose Mardirossian George Marootian

## OFFICERS

Choir Director, Treasurer	Helen Verga
Attendance Officer, Secretary	Gloria Tomasian
Publicity Director	Varsen Torosian
Recording Secretary	Rebecca Bakalian
Pianists	Janice Jerrahian, George Marootian

## OFFERING

Weekly Offering Envelopes  
Lenten and Christmas Folders

## 1970 ACTIVITIES

January	Holy Communion & Communion Breakfast (Christmas)
February	St. Vartanantz Day Church Service
March	Lenten Folders - Offering
April	Washing of the Feet Ceremony, Communion & Breakfast Easter Plants
May	Mother's Day - Family Day of Worship
June	Picnic, Graduation & Promotions with Closing Program
September	Rally Day and Registration
October	Halloween Party
November	Thanksgiving Turkey donations to the Home, Emerson, N.J.
December	Santa's Toy Chest to Children's Shelter, Passaic County Luncheon and Christmas Pageant

## PARENTS AND THE CHURCH SCHOOL

Parents have special duties towards the Church School. They should come and bring their children every Sunday morning promptly at 10:30 a.m. for their religious education. Christian education should continue at home and a Christian way of life followed by the entire family.

## THANKS AND APPRECIATION

Our heartfelt thanks to Der Carnig Hallajian for his personal guidance in our sacred work. Special thanks to Mr. George Bedrosian, Parish Council Liaison Officer for his efforts on behalf of our school. Sincere appreciation to each teacher and to our personnel for their faithful and devotional service to our Church School and students.

We do appreciate the great interest of our parishioners in the Church School. By your kind cooperation and interest, you encourage us all to continue our work and efforts for the greater glory of our Lord.

## COMMENTS

The continued urgent need of individual classroom facilities for the better religious education of our parish children needs immediate action.

CHURCH SUNDAY SCHOOL

FINANCIAL REPORT

INCOME

Collection	\$ 1113.29
Christmas and Easter Folders	385.80
Christmas Pageant	192.61
Misc.	84.52
Checking Account Balance 1969	164.89
Savings Account Balance 1969	<u>422.52</u>
Total	\$ 2307.36

EXPENSES

Christmas Pageant	129.42
Picnic & Halloween Party	59.51
Books & Supplies	782.46
Misc.	<u>117.42</u>
	\$ 1188.81
Parish Council (80%)	424.91
Special Account (20%)	<u>106.23</u>
Total	\$ 1719.95

Proof

Special Savings Account	\$ 595.61
Checking Account Balance	164.89
Savings Account	<u>422.52</u>
Total	\$ 1183.02

CULTURAL COMMITTEE

No special projects or activities were sponsored this year by the Cultural Committee. We hope they will be active again to have enjoyable programs for our parishioners as in the past years.

FINANCIAL REPORT

INCOME

Checking Account Balance	12/31/70	\$ 119.27
--------------------------	----------	-----------

EXPENSES

Parish Council (80%)	<u>95.42</u>
20% remains with organization	\$ 23.85

## LADIES AID SOCIETY

The Executive Board met for 5 meetings. We had ten membership meetings held on the first Wednesday of each month at 8:00 P.M. We have 64 paid up members and 32 non paid up members. Our average attendance at meetings were 35. Refreshments are always served at each meeting and are donated by the members.

Our officers for 1970 and our Committee Chairman for the past year were:

Chairman	Florence Gulkasian
Vice Chairman	Agnes Voskian
Treasurer	Arline Dadekian
Asst. Treasurer	Emma Tarakajian
Recording Secretary	Margaret Donabedian
Corresponding Secretary	Gloria Tomasian
Advisor-Chairman Ways & Means	Varsen Torosian
Publicity	Carol Dabaghian
Membership	Lucy Dabagian
Hospitality	Berjuhi Varjabedian
Visitation	Dovie Tilbian, Ardemis Jesraly Maritza Giragosian
Program	Agnes Voskian
Sunshine	Elsie Donigian
Kitchen Clean-Up	Grace Pinajian

Our Programs for the year were:

January	- Armenian Christmas Program and Hobby Exchange
February	- Make-Up Demonstration - A.B.C. Studio
March	- Speaker - Red Cross Representative
April	- Food Tasting - New Recipes Exchanged
May	- Chinese Auction
June	- Board Members Dinner in honor of incoming members
September	- Social
October	- Speaker - Mr. Powelstock - Better Business
November	- Public Service Elec. & Gas Co. - Christmas Entertaining
December	- Teen-Age Panel Discussion

Our money-making affairs for the year 1970 were:

- March 3, 1970 - Fish Dinner - Chairman Rose Kirian  
Profit \$352.06 Anne Kachigian
- May 2, 1970 - Rummage Sale- Chairman Armenoohy DerAprahamian  
Profit \$ 95.00 Asdine Sagatelian
- June 16, 1970 - Community Research - \$54.00
- June 28, 1970 - Der Hayr's 10th Anniversary Dinner  
Profit \$258.44 Chairman Lucy Dabagian  
George Dabagian
- September 24, 1970- Bergen Mall Festival - Chairman Helen Mazoujian  
Profit \$402.50 Berjuhi Varjabedian
- October 15, 1970- Rummage Sale - Chairman Elsie Donigian  
Profit \$245.01
- Nov. 21, 22, 1970- Annual Bazaar - Chairman Executive Board Members  
Profit \$3,282.96
- Dec. 12, 1970 - Christmas Covered Dish Supper  
Profit \$300.00 Chairman Dovie Tilbian  
Agnes Voskian
- Lever Brothers-Testing Laboratories - Chairman Violet Voskian  
Profit \$356.00

I would like to express my sincere gratitude to our Der Hayr who guided us through this year. My sincere thanks to the Executive Board and every member who worked with us, to make this a profitable year. May we continue in good health and work for our beloved church.

A check for \$4,300.00 has been turned over to the Parish Council for the year 1970.

Respectfully submitted,  
Florence Gulkasian  
Chairman, Ladies Aid Society

LADIES AID SOCIETY

FINANCIAL REPORT

INCOME

Dues	\$	182.00
Lever Bros.		356.00
Fish & Chips Dinner		352.06
Rummage Sale		340.01
Dinner - Der Hayr's 10th Anniversary		258.44
Food Festival		402.50
Church Bazaar		3184.44
Misc.		<u>394.16</u>
Total	\$	5469.61

EXPENSES

Food		21.37
Gifts		122.60
Postage and Cards		55.78
Misc.		<u>20.00</u>
Total	\$	219.75

Parish Council (80%)		4221.14
Special Account (20%)		<u>1028.72</u>
	\$	5469.61

Proof

Special Savings Account	\$	4557.06
20% remains with organization		<u>1055.29</u>
Total	\$	5612.35

## CHURCH CHOIR

### Names of Executive Committee

Chairman	Charles Pinajian
Secretary	Helen Mazoujian
Treasurer	Hagop Demirjian
Choir Leader & Organist	Lucy Dabagian
Asst. Organist	George Marootian

Number of Deacons            4

Number of Acolytes           5

Number of Choir Members 20

Number of Meetings:	Executive	4
	General	6

Number of Rehearsals        19

### Main Activities

Singing the Liturgy each Sunday  
 Chorus sang at Der Carnig's 10th Anniversary Dinner  
 Chorus sang at Church's 5th Anniversary Dinner

## FINANCIAL REPORT

### INCOME

Checking Account Balance 12/31/1969	\$	79.79	
Collection Christmas Dunday		60.75	
Collection Easter Sunday		79.03	
Donation		20.00	
Interest on Savings Account		3.87	
Total		3.87	\$ 243.44

### EXPENSES

Christmas Social		36.61	
Aramene Mazoujian's Social		40.06	
For Gift		4.00	
Two Speakers		37.50	
Refreshments		4.79	
Total		4.79	
Balance			\$ <u>147.92</u>

Parish Council (80%)	\$76.40
20% remains with organization	19.12



ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION OF AMERICA

Names of Executive Committee & Advisors

Chairman	William Tfank
Vice Chairman	Wayne Kehishian
Rec. Secretary	Diana Amerkanian
Treasurer	Steve Kachigian
Cor. Secretary	Lisa Chekemian
Senior Advisor	Mrs. Marge Tfank
Junior Advisor	Miss Rebecca Bakalian

Total Membership: 30

Number of Meetings:

Executive Committee	5
General Membership	14

Main Activities

September	After summer get-together
October	Planning for Christmas Dance
November	Guest Speaker Mr. Peter Daghlian, who spoke on "Criminal Law and the Young Person" Play "Sev yev Jermag" - Church Bazaar
December	Christmas Dance
January	Pot-Luck Supper
February	Ski Trip
March	Roller Skating
April	ACYOA Dinner & Program
June	Cook-out & Elections

In the last few years our ACYOA has progressed tremendously and we would like to keep on progressing in the future years.

THANKS & APPRECIATION

Our sincere thanks to our senior advisor, Mrs. Marge Tfank, junior advisor, Miss Rebecca Bakalian, and Mr. John Amerkanian, for their kind cooperation and personal guidance in all our activities.

ACYOA

FINANCIAL REPORT

INCOME

Checking Account	12/31/69	⊘	312.05	
Savings Account			28.49	
Deposit to Savings Account			250.00	
Dues (for 1969)			45.00	
ACYOA AD Booklet			59.00	
ACYOA Day Dinner			271.66	
Donation to ACYOA - In Lieu of Flowers			40.00	
	In Memory of John Soojian			
Dues (for 1970)			51.00	
Misc.			<u>52.12</u>	
	Total			⊘ 1109.32

EXPENSES

Parish Council			304.72	
ACYOA District Fund			59.00	
ACYOA Central Council			40.00	
ACYOA Central Advisory Council			76.00	
Florist			18.00	
Cleaner			6.30	
Picnic			25.47	
Armenian Churches Sports Association			<u>100.00</u>	
	Total			629.49
	Balance			⊘ <u>479.83</u>

PROOF

Checking Account	⊘	172.11
Savings Account		286.72
Cash on Hand		21.00

## ST. LEON'S BASKETBALL TEAM

Head Coach            Jack Tarzian  
Asst. Coach          Harold Sargisoff

Church Representatives     John Amerkanian  
to Sports Association      James Soojian

Team Members:            Howard Clarke            Wayne Kehishian  
                             Drew Dabbakian          Richard Tarzian  
                             John Haboob              William Tfrank  
                             Berge Hagopian          Gregory Voskian  
                             Steve Kachigian         Tony Yenidjeian

### Main Activities

We have participated two years in the Armenian Church Sports Association. At present the association is basically active in basketball and field track activities.

Future plans to include surveys in other sports for our association. Also to investigate the prospect of participating in sports activities with groups outside of our association.

### MEN'S CLUB

Due to lack of interest of the members, the Men's Club dissolved and the treasury is turned over to the Parish Council. We hope to have a new organization in the near future of interested parishioners.

### FINANCIAL REPORT

#### INCOME

Checking Account	13/31/69	\$ 1442.96
Dues		5.00
		<u>\$ 1447.96</u>

#### EXPENSES

Coffee Social	4.50
Communion Breakfast	63.91
Basketball	20.00
Photo Supplies	<u>18.30</u>
	\$ 106.71
Parish Council	<u>1341.25</u>
	\$ 1447.96

## VISITATION COMMITTEE

### Names of the Committee Members

Chairman	Jerry Donabedian
Secretary	Agnes Kapoian

### Committee Activities

No actual meetings were held. Telephone conversations and correspondence have been used whenever required.

We have sent cards of get-well, cheer, congratulations on various occasions and circumstances.

During the year 1970 cards have been sent for following occasions:

Get well	82
Sympathy	50
Wedding	12
Birth	6
New Home	<u>1</u>
	150 Total Cards

We plan to continue this good will activity of keeping in touch with parishioners by sending cards.

## CHURCH LIBRARY

Our Church Library has grown to several hundred volume of Armenian and English books and periodicals about Armenians and other subjects of interest through the generous donation by parishioners and friends.

Our special thanks to the Bakalian Family for donating \$100.00 in memory of their father Tokman Bakalian for purchase of library books.

All adult and young parishioners are welcome to borrow books, magazines and records on Sunday mornings from 10:00 a.m. to 12 noon from the library located in the church annex.

We are happy to report that many parish children have borrowed books for reference on writing term papers based on their Armenian heritage.

We are grateful to parishioners who donate books and magazines for our growing church library.

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS

Our special thanks to the families and donors for the following in lieu of flowers donations in memory of their loved ones to the St. Leon's Building Fund.

<u>CONTRIBUTION IN MEMORY OF</u>	<u>TOTAL</u>
Aram Bedrosian	\$ 70.00
Hagop Lamb	(additional rec'd in 1970) 5.00
Arthur Tutuian	30.00
Aram Tombalakian	75.00
Richard Dishian	390.00
Harry Tchejeyan	20.00
Joseph Casen	65.00
Zaven Marootian	(additional rec'd in 1970) 30.00
John Soojian	400.00
Anna O. Apelian	125.00
Necthar Bardagjy	14.00
Dick Abajian	1020.00
Rose Bozian	10.00
Vahan Mazoojian	10.00
Hagop Mozian	65.00
Adam Balabanian	110.00
Maireni Tashjian	185.00
Paul Kashishian	165.00
Annette Kafafian	423.00
Peter Kafafian	390.00
Mary Vartanesian	941.00
Araxie Parsekoff	220.00
Grand Total	\$ <u>4763.00</u>

ST. LEON'S BUILDING FUND

FINANCIAL REPORT

INCOME

Checking Account	12/31/69	\$	691.25
Savings Account	12/31/69		423.95
Savings Certificate			6500.00
In Lieu of Flowers			4600.00
Pledges			4971.75
Parish Council Loan			2550.00
Interest on Savings Account			<u>15.55</u>
	Total	&	19752.50

EXPENSES

11 Payments (1970)		\$	<u>9801.00</u>
	Balance	\$	9951.50

PROOF

Checking Account		\$	3012.00
Savings Account			439.50
Savings Certificate			<u>6500.00</u>
	Total	\$	9951.50

Mortgage Balance 12/31/70      \$48,712.17

This amount is payable within 5 years.

TRUST FUND

St. Leon's Armenian Church Trust Fund members are:

E. George Dabagian  
James Noorigian  
Anthony Tungrian

1. Columbia Savings and Loan		\$	3408.81
Fair Lawn	1970 interest		171.46
2. Suberbian Savings and Loan			3099.97
E. Paterson	1970 interest		155.92
3. Savings Certificates	a.		5203.33
Fair Lawn State Bank	1970 interest		269.27
	b.		5203.58
	1970 interest		279.42
	Grand Total	\$	<u>17791.76</u>

PARISH COUNCIL

1. Columbia Savings and Loan		\$	2921.42
Fair Lawn	1970 interest		109.94
		\$	<u>3031.36</u>
2. Savings Certificates	a.		10000.00
Columbia Savings and Loan	1970 interest		364.00
Fair Lawn			
Fair Lawn State Bank	b.		10386.06
	1970 interest		508.91
	Grand Total	\$	<u>24290.33</u>
		\$	<del>27321.69</del>

BUILDING FUND

Savings Certificate		\$	6711.02
Fair Lawn State Bank	1970 interest		377.44
	Total	\$	<u>7088.46</u>

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH

Comparative Budget Summary for 1970 and 1971  
Proposed Budget for 1971

<u>RECEIPTS</u>	<u>ACTUAL</u> <u>1970</u>	<u>PROPOSED</u> <u>BUDGET 1971</u>
Weekly Envelopes, Dues and Loose Plate Collection	\$ 9,061.	\$ 10,000.
Special Donations - Sacraments, Funerals, Candles	4,200.	4,200.
Net Profit from Affairs	3,900.	2,500.
Sale of Books, Lradoo, etc.	400.	300.
Holiday Donations	3,738.	4,500.
Donations from Auxiliary Org.	1,800.	5,000.
Misc. Income	935.	500.
Memorial	500.	-
Rental Income - Cottage	<u>1,500.</u>	<u>1,680.</u>
<u>TOTAL RECEIPTS</u>	\$ 26,034.	\$ 28,680.
<u>DISBURSEMENTS</u>		
Pastor's Stipend, Auto Expense, Visiting Clergy	7,670.	9,300.
Parish House Expense	3,100.	800.
Church Repairs, Maintenance	2,300.	2,500.
Diocesan Exp., Dues, Insurance, etc.	3,281.	3,500.
Publications and Mailing	250.	1,000.
Cash Transfer to Savings Account (incl. Memorial Fund)	4,950.	3,000.
Administrative & Gen'l Expenses	3,500.	3,000.
Church Operating Expenses Insurance, Utilities, Office	3,780.	4,000.
Equipment Purchases, Repairs Capital Improvements	<u>765.</u>	<u>1,580.</u>
<u>TOTAL DISBURSEMENTS</u>	\$ 29,196.	\$ 28,680.



